

**(La Hoja Informativa se encuentra en la siguiente página)**

## **¡Actúe ahora para continuar recibiendo información acerca de este terreno!**

La División de Remediación Ambiental (DER, por sus siglas en inglés) de la DEC ahora envía información sobre sitios contaminados por correo electrónico.

Si desea seguir recibiendo información sobre el sitio contaminado que aparece en esta hoja informativa:

**Debe registrarse en el servidor de listas de correos electrónicos de la DER:**

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

La DER no puede registrar su dirección de correo electrónico, solo puede hacerlo el propietario de la misma. Si ya se ha registrado en la lista de correos electrónicos del condado en el que se encuentra el terreno, no necesita hacer nada.



**Por qué debería optar por "no usar papel":**

- Para recibir información del terreno rápidamente y compartirla fácilmente.
- Para recibir información sobre todos los terrenos en un condado elegido, -leer lo que deseé y borrar el resto.
- Para ayudar al medio ambiente y a optimizar el dinero de sus impuestos.

**Si "sin papel" no es una opción para usted,** llame o escriba al gerente de proyectos de la DER, identificado en esta hoja informativa. Indique que necesita recibir copias impresas de las hojas informativas a través del Servicio Postal. Incluya el nombre del terreno en su correspondencia. La opción de recibir la información en papel está disponible únicamente para personas físicas. Se asume que los grupos, organizaciones, empresas y entidades gubernamentales tienen acceso al correo electrónico.



Diciembre de 2025

## Se propone la limpieza de la contaminación de un sitio contaminado; se anuncia el período de comentarios públicos.

Se invita al público a comentar sobre una solución propuesta que está siendo revisada por el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC, por sus siglas en inglés), en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH, por sus siglas en inglés), para abordar la contaminación relacionada con el sitio Joey's Cleaners (el "sitio") ubicado en 1244 East Gun Hill Road, Bronx, NY, 10469. Consulte el mapa para ver la ubicación del terreno. Según los hallazgos de la investigación, el NYSDEC, en consulta con el NYSDOH, ha determinado que el sitio no representa una amenaza significativa para la salud pública ni para el medioambiente.

### Cómo comentar

El NYSDEC está aceptando comentarios por escrito sobre el plan propuesto, denominado Borrador del Plan de Acción Correctiva (RAWP, por sus siglas en inglés), durante 45 días, del **11 de diciembre de 2025 al 25 de enero de 2026**.

- Acceda al Informe de Investigación Correctiva, al Borrador del Plan de Acción Correctiva y a otros documentos del proyecto en línea a través del DECinfo Locator:  
<https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C203076/>.
- Los documentos también están disponibles en la(s) ubicación(es) indicada(s) en la sección "Dónde encontrar información".
- Envíe sus comentarios al gerente de proyecto del NYSDEC que figura bajo Preguntas Relacionadas con el Proyecto en el área de "Información de Contacto".

### Borrador del Plan de Trabajo de Acción Correctiva

El plan propuesto de remediación con Uso Comercial Restringido consiste en:

- Excavación y disposición fuera del sitio del área de suelo afectada por contaminantes en el patio trasero.
- Recolección y análisis de muestras posteriores a la excavación para evaluar la eficacia de la limpieza;
- Importación de material limpio que cumpla con el más estricto de los Objetivos de Limpieza de Suelo para Protección de Aguas Subterráneas o para Uso Comercial, para su uso como relleno.
- Mantenimiento de un sistema de cobertura del sitio que consiste en la cimentación del edificio, asfalto o suelo, para abordar la contaminación residual por encima de los Objetivos de Limpieza de Suelo establecidos.
- Operación, mantenimiento y monitoreo continuos (OM&M) del Sistema de Despresurización Bajo Losa (SSDS, por sus siglas en inglés) activo y del conducto de ventilación pasiva para prevenir la intrusión de vapores del suelo.
- Ejecución del monitoreo de aguas subterráneas.
- Implementación de un Plan de Gestión del Sitio para el mantenimiento a largo plazo de los sistemas de remediación.

- Registro de una servidumbre ambiental para prevenir la exposición futura a la contaminación residual y garantizar el cumplimiento del Plan de Gestión del Sitio.
- Implementación de un Plan de Salud y Seguridad (HASP, por sus siglas en inglés) y de un Plan de Monitoreo del Aire Comunitario (CAMP, por sus siglas en inglés) durante las actividades de limpieza que implican intrusión en el suelo.

El plan de limpieza propuesto fue desarrollado por 1226 E Gun Hill Road LLC (el “solicitante”) tras realizar una investigación detallada del sitio en el marco del Programa de Limpieza de Sitios Contaminados de Nueva York (BCP).

## Próximos pasos

El NYSDEC considerará los comentarios públicos, revisará el plan de solución según sea necesario y emitirá un Documento de decisión final. El NYSDOH debe estar de acuerdo con la limpieza propuesta. Despues de la aprobación, la limpieza propuesta se convierte en la limpieza seleccionada. Entonces, el solicitante podrá diseñar y ejecutar la acción de limpieza para abordar la contaminación del sitio, con la supervisión del NYSDEC y el NYSDOH.

El NYSDEC mantendrá informado al público durante la investigación y la limpieza del sitio.

## Descripción del sitio

El sitio se encuentra en 1244 East Gun Hill Road e incluye una parcela de forma irregular, identificada por el Departamento de Finanzas de la Ciudad de Nueva York como Bloque 4618 y Lote 25, con un área total de aproximadamente 20,875 pies cuadrados (0.479 acres). El edificio de una sola planta en el sitio fue construido en la década de 1940 con fines comerciales y actualmente está ocupado por once inquilinos comerciales, incluyendo una tienda de delicatessen/supermercado, un salón de belleza, una barbería, un restaurante chino, una iglesia, una tienda de descuentos, una tintorería, un restaurante/bar y una empresa de impresión comercial. Los registros históricos indican que la tintorería ha operado en el sitio desde, al menos, 1996.

No se planea la reurbanización del sitio.

Detalles adicionales del sitio, como resúmenes de evaluaciones ambientales y de salud, están disponibles en la Base de Datos de Remediación Ambiental de Sitios del NYSDEC (debe ingresarse el ID del sitio, C203076) en:

<https://appfactory.dec.ny.gov/DERExternalSearch/ERDSearch>

## Resumen de la investigación

Los principales contaminantes de preocupación en el sitio son el tetracloroeteno (PCE) y el tricloroeteno (TCE), los cuales están presentes en el suelo, las aguas subterráneas y los vapores del suelo.

## Programa de Limpieza de Sitios Contaminados

El Programa de Limpieza de Terrenos Contaminados (BCP, por sus siglas en inglés) de Nueva York fomenta la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas denominadas “terrenos contaminados”, para que puedan volver a usarse y urbanizarse. Estos usos pueden incluir recreación, vivienda, comercio u otros. Un terreno contaminado es toda propiedad inmueble donde un contaminante está presente a niveles que exceden los objetivos de limpieza del suelo u otras normas, criterios o guías adoptados por el NYSDEC que sean aplicables con base en el uso razonablemente previsto de la propiedad, conforme a las regulaciones aplicables.

Para obtener más información sobre el BCP, visite:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/brownfield>

## Manténgase informado con DEC Delivers.

Le recomendamos que comparta esta hoja informativa con vecinos e inquilinos y coloque esta hoja informativa en un área destacada de su edificio para que otros la vean.

Regístrese para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

Aviso: Favor de hacer caso omiso si ya se registró y recibió esta hoja informativa por medios electrónicos.

## Localizador de información del DEC

Mapa interactivo para acceder a los documentos del DEC y datos públicos sobre la calidad ambiental de sitios específicos: <https://dec.ny.gov/maps/interactive-maps/decinfo-locator>

## INFORMACIÓN DE CONTACTO

### Preguntas relacionadas con el proyecto

Mandy Yau, Gerente de Proyecto

NYSDEC, Division of Environmental Remediation

One Hunter's Point Plaza

47-40 21<sup>st</sup> Street

Long Island City, NY 11101

Teléfono: (718) 482-7778

[mandy.yau@dec.ny.gov](mailto:mandy.yau@dec.ny.gov)

### Preguntas de salud relacionadas con el proyecto

Ryan Minzloff

NYSDOH, Bureau of Environmental Exposure Investigation

Empire State Plaza

Corning Tower, Room 1787

Albany, NY 12237

Teléfono: (518) 408-5146

[beei@health.ny.gov](mailto:beei@health.ny.gov)

## DÓNDE ENCONTRAR INFORMACIÓN

Acceda a los documentos del proyecto a través del localizador DECinfo y en estas ubicaciones:

<https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C203076/>

### Biblioteca Pública de Nueva York, sucursal de Allerton

2740 Barnes Avenue

Bronx, NY 10467

(718) 881-4240

### Bronx Community Board 11 (Junta comunitaria del Bronx nº 11)

1741 Colden Avenue

Bronx, NY 10462

Phone: 718-892-6262

Horario: 9 a.m. a 5 p.m.

### Junta comunitaria 12 del Bronx

4101 White Plains Road

Bronx, NY 10466

(718) 881-4455

Horario: 8:00 a 17:00

## Ubicación del sitio



**Figure 1 - Site Boundary Map**  
**Joey's Cleaners**  
**Site No. C203076**



## Translation Available. Don't see your language? Ask!

<b>English</b>	To request to have this document translated into your preferred language, please contact the person below. There is no charge for the translation.
<b>Español</b> Spanish	Para solicitar la traducción de este documento al idioma que prefiera, comuníquese con la persona que aparece abajo. La traducción es gratis.
<b>简体字</b> Simplified Chinese	如需将此文件翻译成您偏好的语言，请与以下人员联系。翻译服务免费。
<b>Русский</b> Russian	Чтобы запросить перевод этого документа на предпочтаемый вами язык, пожалуйста, свяжитесь с указанным ниже лицом. Перевод предоставляется бесплатно.
<b>אידיש</b> Yiddish	צָו פָּאָרְלָאָנְגָּעָן צָו הָאָבָּן דִּי דָּאָקּוּמָנָּט אַיְבָּרְגָּעָזָּעָצָּט אַיְנָ אַיְיָעָרָּ שָׁפָּרָאָךְ, בִּיטָּע פָּאָרְבִּינְדָּט זִיךְ מִיטְ דִּי מַעַנְטָשְׁ אַנְגָּעָוִיָּן אָוָנָטָן. מַעַן דָּאָרָף נִישְׁטְ צָאָלָן פָּאָרָן אַיְבָּרְטִיְּתְּשָׁן
<b>বাঙালি</b> Bengali	এই নথিটি আপনার পছন্দের ভাষায় অনুবাদ করার অনুরোধ করতে, অনুগ্রহ করে নীচে উল্লিখ করা ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন অর্থ লাগবে না।
<b>한국어</b> Korean	이 파일을 선호하는 언어로 번역하려면 아래 담당자에게 연락해 주세요. 번역 서비스는 무료입니다.
<b>Kreyòl Ayisyen</b> Haitian Creole	Pou w fè demann tradiksyon dokiman sa a nan lang ou prefere a, tanpri kontakte moun ki anba a. Ou p ap peye pou tradiksyon an.
<b>Italiano</b> Italian	Per richiedere la traduzione di questo documento nella tua lingua preferita, contatta la persona indicata qui sotto. La traduzione non prevede costi aggiuntivi.
<b>العربية</b> Arabic	لطلب ترجمة هذا المستند إلى لغتك المفضلة، يُرجى الاتصال بالشخص التالي. تقدم خدمات الترجمة مجاناً ودون تكلفة.
<b>Polski</b> Polish	Aby poprosić o przetłumaczenie tego dokumentu na preferowany język, skontaktuj się z osobą wskazaną poniżej. Tłumaczenie nie jest opłacalne.
<b>Français</b> French	Veuillez contacter la personne mentionnée ci-dessous afin de procéder à votre demande de traduction de document pour votre langage de préférence. La traduction est gratuite.
<b>اردو</b> Urdu	اس دستاویز کا ترجمہ آپ کی ترجیحی زبان میں کروانے کی درخواست کرنے کے لیے، براہ کرم ذیل کے فرد سے رابطہ کریں۔ اس ترجمہ کے لیے کوئی چارج نہیں ہے۔